



休养和度假住宅
Retreats and Escapes

建筑立场系列丛书 No. 68

休养和度假住宅 Retreats and Escapes

OFIS arhitekti 建筑师事务所等 | 编
倪琪 栾一斐 | 译

大连理工大学出版社

© 2017大连理工大学出版社

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

休养和度假住宅 : 汉英对照 / 斯洛文尼亚OFIS
arhitekti建筑师事务所等编 ; 倪琪, 栾一斐译. — 大
连 : 大连理工大学出版社, 2017.3
(建筑立场系列丛书)
ISBN 978-7-5685-0748-6

I. ①休… II. ①斯… ②倪… ③栾… III. ①住宅—
建筑设计—汉、英 IV. ①TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第055587号

出版发行:大连理工大学出版社

(地址:大连市软件园路80号 邮编:116023)

印刷:上海锦良印刷厂

幅面尺寸:225mm×300mm

印 张:11.5

出版时间:2017年3月第1版

印刷时间:2017年3月第1次印刷

出 版 人:金英伟

统 筹:房 磊

责任编辑:张昕焱

封面设计:王志峰

责任校对:张媛媛

书 号:978-7-5685-0748-6

定 价:258.00元

发 行:0411-84708842

传 真:0411-84701466

E-mail:12282980@qq.com

URL: <http://www.dutp.cn>

本书如有印装质量问题,请与我社发行部联系更换。

- 004 Mille Arbres——一个新型多用途项目_Sou Fujimoto Architects + Manal Rachdi OXO Architects
- 008 In Vivo——真正的实验大楼_BPD Marignan + XTU Architects + SNI Group + MU Architecture

休养和度假住宅

- 012 居住形式的多样化_Douglas Murphy
- 018 VIPP庇护所_Vipp A/S
- 026 钓鱼小屋_Níall McLaughlin Architects
- 038 斯古塔高山庇护所_OFIS Arhitekti
- 050 “安托万”庇护所_Bureau A
- 058 卡尔德拉住宅_DUST
- 066 阿雷姆别墅_Valerio Olgiati
- 078 种马住宅_Olson Kundig Architects
- 090 瓦赫特贝克周末度假屋_GAFPA
- 102 大城府撒拉酒店_Onion
- 112 Tavaru餐厅酒吧_ADR
- 118 玛尔·阿登特罗酒店_Miguel Ángel Aragonés

冥想

- 128 从坟墓到教堂_Douglas Murphy
- 134 斯坦福大学茶隼冥想中心_Aidlin Darling Design
- 148 东京Ekouin Nenbutsudo 神寺_Yutaka Kawahara Design Studio
- 160 普世教堂_BNKR Arquitectura
- 170 圣雅各布小教堂_Architetto Michele De Lucchi S.r.l.
- 180 建筑师索引





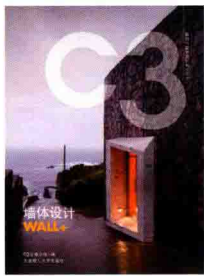
- 004 Mille Arbres, a New Mixed-use Project_Sou Fujimoto Architects + Manal Rachdi OXO Architects
008 In Vivo, Genuine Laboratory Buildings_BPD Marignan + XTU Architects + SNI Group + MU Architecture

Retreats and Escapes

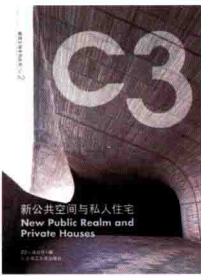
- 012 *Varieties of Dwelling*_Douglas Murphy
018 VIPP Shelter_Vipp A/S
026 The Fishing Hut_Niall McLaughlin Architects
038 Alpine Shelter Skuta_OFIS Arhitekti
050 Antoine_Bureau A
058 Caldera House_DUST
066 Villa Além_Valerio Olgiati
078 Studhorse_Olson Kundig Architects
090 Weekend House Wachtebeke_GAFPA
102 Sala Ayutthaya Hotel_Onion
112 Tavaru Restaurant & Bar_ADR
118 Mar Adentro Hotel_Miguel Ángel Aragonés

Meditation

- 128 *From Burial Mounds to Secular Chapels*_Douglas Murphy
134 Windhover Contemplative Center_Aidlin Darling Design
148 Ekouin Nenbutsudo Temple Tokyo_Yutaka Kawahara Design Studio
160 Ecumenical Chapel_BNKR Arquitectura
170 St. Jacob's Chapel_Architetto Michele De Lucchi S.r.l.
180 Index



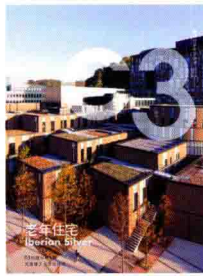
C3 建筑立场系列丛书 01:
墙体设计
ISBN: 978-7-5611-6353-5
定价: 150.00 元



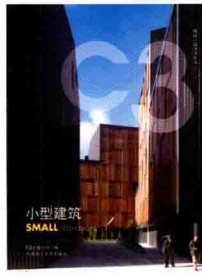
C3 建筑立场系列丛书 02:
新公共空间与私人住宅
ISBN: 978-7-5611-6354-2
定价: 150.00 元



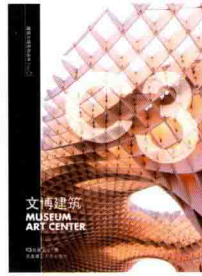
C3 建筑立场系列丛书 03:
住宅设计
ISBN: 978-7-5611-6352-8
定价: 150.00 元



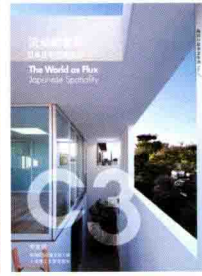
C3 建筑立场系列丛书 04:
老年住宅
ISBN: 978-7-5611-6569-0
定价: 150.00 元



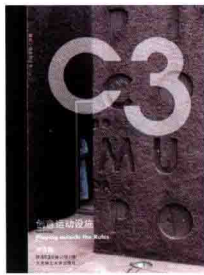
C3 建筑立场系列丛书 05:
小型建筑
ISBN: 978-7-5611-6579-9
定价: 150.00 元



C3 建筑立场系列丛书 06:
文博建筑
ISBN: 978-7-5611-6568-3
定价: 150.00 元



C3 建筑立场系列丛书 07:
流动的世界: 日本住宅空间设计
ISBN: 978-7-5611-6621-5
定价: 200.00 元



C3 建筑立场系列丛书 08:
创意运动设施
ISBN: 978-7-5611-6636-9
定价: 180.00 元



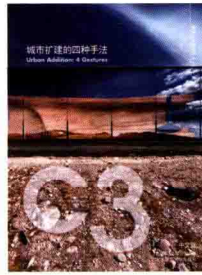
C3 建筑立场系列丛书 09:
墙体与外立面
ISBN: 978-7-5611-6641-3
定价: 180.00 元



C3 建筑立场系列丛书 10:
空间与场所之间
ISBN: 978-7-5611-6650-5
定价: 180.00 元



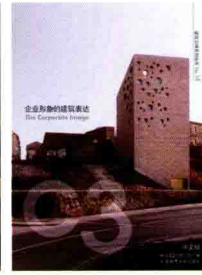
C3 建筑立场系列丛书 11:
文化与公共建筑
ISBN: 978-7-5611-6746-5
定价: 160.00 元



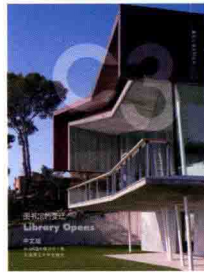
C3 建筑立场系列丛书 12:
城市扩建的四种手法
ISBN: 978-7-5611-6776-2
定价: 180.00 元



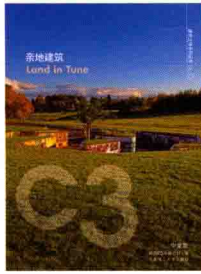
C3 建筑立场系列丛书 13:
复杂性装饰风格的回归
ISBN: 978-7-5611-6828-8
定价: 180.00 元



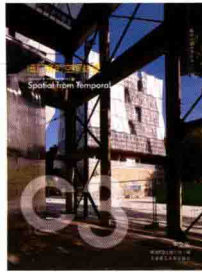
C3 建筑立场系列丛书 14:
企业形象的表达
ISBN: 978-7-5611-6829-5
定价: 180.00 元



C3 建筑立场系列丛书 15:
图书馆的变迁
ISBN: 978-7-5611-6905-6
定价: 180.00 元



C3 建筑立场系列丛书 16:
亲地建筑
ISBN: 978-7-5611-6924-7
定价: 180.00 元



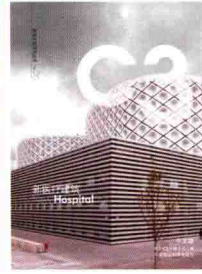
C3 建筑立场系列丛书 17:
旧厂房的空间蜕变
ISBN: 978-7-5611-7093-9
定价: 180.00 元



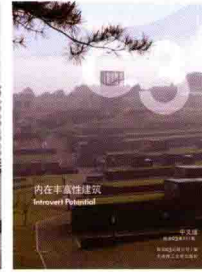
C3 建筑立场系列丛书 18:
混凝土语言
ISBN: 978-7-5611-7136-3
定价: 228.00 元



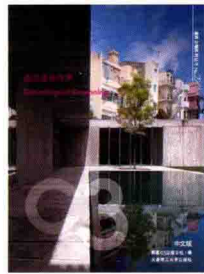
C3 建筑立场系列丛书 19:
建筑入景
ISBN: 978-7-5611-7306-0
定价: 228.00 元



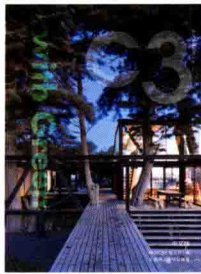
C3 建筑立场系列丛书 20:
新医疗建筑
ISBN: 978-7-5611-7328-2
定价: 228.00 元



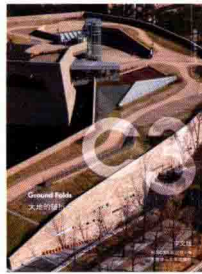
C3 建筑立场系列丛书 21:
内在丰富性建筑
ISBN: 978-7-5611-7444-9
定价: 228.00 元



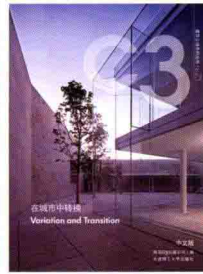
C3 建筑立场系列丛书 22:
建筑谱系传承
ISBN: 978-7-5611-7461-6
定价: 228.00 元



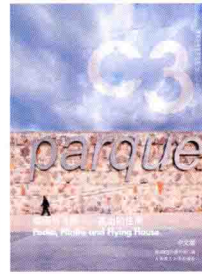
C3 建筑立场系列丛书 23:
伴绿而生的建筑
ISBN: 978-7-5611-7548-4
定价: 228.00 元



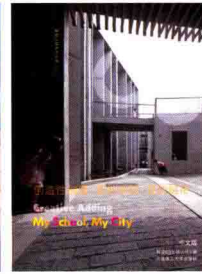
C3 建筑立场系列丛书 24:
大地的皱折
ISBN: 978-7-5611-7649-8
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 25:
在城市中转换
ISBN: 978-7-5611-7737-2
定价: 228.00 元



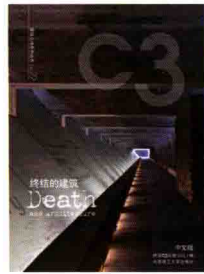
C3 建筑立场系列丛书 26:
锚固与飞翔——挑出的住居
ISBN: 978-7-5611-7759-4
定价: 228.00 元



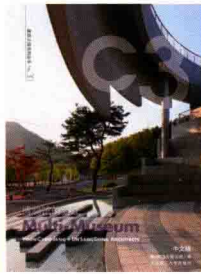
C3 建筑立场系列丛书 27:
创造性加建: 我的学校, 我的城市
ISBN: 978-7-5611-7848-5
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 28:
文化设施: 设计三法
ISBN: 978-7-5611-7893-5
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 29:
终结的建筑
ISBN: 978-7-5611-8032-7
定价: 228.00 元



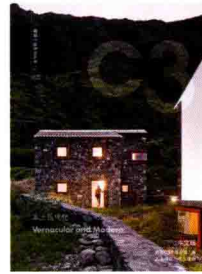
C3 建筑立场系列丛书 30:
博物馆的变迁
ISBN: 978-7-5611-8226-0
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 31:
微工作·微空间
ISBN: 978-7-5611-8255-0
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 32:
居住的流变
ISBN: 978-7-5611-8328-1
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 33:
本土现代化
ISBN: 978-7-5611-8380-9
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 34:
气候与环境
ISBN: 978-7-5611-8501-8
定价: 228.00 元



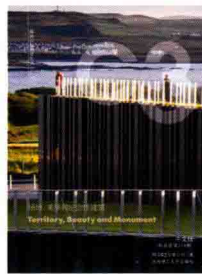
C3 建筑立场系列丛书 35:
能源与绿色
ISBN: 978-7-5611-8911-5
定价: 228.00 元



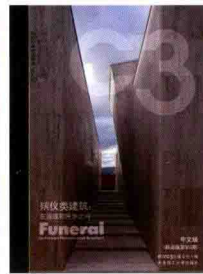
C3 建筑立场系列丛书 36:
体验与感受: 艺术画廊与剧院
ISBN: 978-7-5611-8914-6
定价: 228.00 元



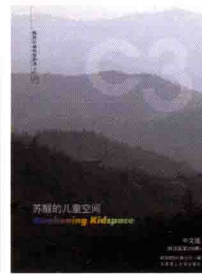
C3 建筑立场系列丛书 37:
场地的记忆
ISBN: 978-7-5611-9027-2
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 38:
纪念性建筑
ISBN: 978-7-5611-9095-1
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 39:
仪式类建筑: 在返璞和升华之间
ISBN: 978-7-5611-9110-1
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 40:
苏醒的儿童空间
ISBN: 978-7-5611-9182-8
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 41:
都市与社区
ISBN: 978-7-5611-9365-5
定价: 228.00 元



C3 建筑立场系列丛书 42:
木建筑再生
ISBN: 978-7-5611-9366-2
定价: 228.00 元

- 004 Mille Arbres——一个新型多用途项目_Sou Fujimoto Architects + Manal Rachdi OXO Architects
- 008 In Vivo——真正的实验大楼_BPD Marignan + XTU Architects + SNI Group + MU Architecture

休养和度假住宅

- 012 居住形式的多样化_Douglas Murphy
- 018 VIPP庇护所_Vipp A/S
- 026 钓鱼小屋_Níall McLaughlin Architects
- 038 斯古塔高山庇护所_OFIS Arhitekti
- 050 “安托万”庇护所_Bureau A
- 058 卡尔德拉住宅_DUST
- 066 阿雷姆别墅_Valerio Olgiati
- 078 种马住宅_Olson Kundig Architects
- 090 瓦赫特贝克周末度假屋_GAFPA
- 102 大城府撒拉酒店_Onion
- 112 Tavaru餐厅酒吧_ADR
- 118 玛尔·阿登特罗酒店_Miguel Ángel Aragonés

冥想

- 128 从坟墓到教堂_Douglas Murphy
- 134 斯坦福大学茶隼冥想中心_Aidlin Darling Design
- 148 东京Ekouin Nenbutsudo 神寺_Yutaka Kawahara Design Studio
- 160 普世教堂_BNKR Arquitectura
- 170 圣雅各布小教堂_Architetto Michele De Lucchi S.r.l.
- 180 建筑师索引



- 004 Mille Arbres, a New Mixed-use Project _ Sou Fujimoto Architects + Manal Rachdi OXO Architects
- 008 In Vivo, Genuine Laboratory Buildings _ BPD Marignan + XTU Architects + SNI Group + MU Architecture

Retreats and Escapes

- 012 *Varieties of Dwelling* _ Douglas Murphy
- 018 VIPP Shelter _ Vipp A/S
- 026 The Fishing Hut _ Niall McLaughlin Architects
- 038 Alpine Shelter Skuta _ OFIS Arhitekti
- 050 Antoine _ Bureau A
- 058 Caldera House _ DUST
- 066 Villa Além _ Valerio Olgiati
- 078 Studhorse _ Olson Kundig Architects
- 090 Weekend House Wachtebeke _ GAFPA
- 102 Sala Ayutthaya Hotel _ Onion
- 112 Tavaru Restaurant & Bar _ ADR
- 118 Mar Adentro Hotel _ Miguel Ángel Aragonés

Meditation

- 128 *From Burial Mounds to Secular Chapels* _ Douglas Murphy
- 134 Windhover Contemplative Center _ Aidlin Darling Design
- 148 Ekouin Nenbutsudo Temple Tokyo _ Yutaka Kawahara Design Studio
- 160 Ecumenical Chapel _ BNKR Arquitectura
- 170 St. Jacob's Chapel _ Architetto Michele De Lucchi S.r.l.
- 180 Index



Mille Arbres——一个新型多用途项目 _Sou Fujimoto Architects + Manal Rachdi OXO Architects





Mille Arbres, 或称“千树”，是一个新型的多用途项目，坐落于马约门附近的潘兴广场，地处连接着巴黎市中心与拉德芳斯的历史中轴线之上。

受奥斯曼建筑风格的影响，Mille Arbres成了巴黎的新生活方式。

这个项目选择把住宅放在了建筑的顶部，将地面区域留出来规划为城市公园。建筑的倒金字塔形式由于尽量减少了占地面积，所以提供了最大化的公共区域和底层绿化区域。公园的设计将会是保证整个地区健康生活的重要元素，也将成为连接巴黎与市郊的纽带。

项目包含办公区域、酒店、美食街、多种多样的儿童设施以及公交总站。

本建筑采用渗透式设计，多条道路贯穿其中。为了不影响下部设施的功能，这个城市公园项目在一些位置上被升高以保持连贯性。底层的商业内街和美食广场成了此项目的核心元素。

顺着升高的地势往上走，可以看到“生物多样性”走廊，在这里可以体验到如真正森林一样的生态系统。大型圆形露天剧场连接着走廊与道路，这里可以举行会议和文化活动。

倒金字塔中包含了酒店和办公室。它的独特体量与场地前方的议事厅的规模遥相呼应。大型露台为建筑中央带来了自然光，为整个建筑内部提供了多元化的风景，让住户可以看到街面和天空的景色。楼顶两层共有127个居住单元。它们有着相似的建筑风格，成为世界上首个由生物质材料建造的屋顶村落。这些住房的周围设置有人行小路，与大自然和谐相融，在这里人们随时能听见风吹树叶的沙声，阳光透过树叶的缝隙洒在房间里，为住户揭开了地平线、巴黎屋顶和埃菲尔铁塔的神秘面纱。在这个环形公路的上空，人们犹如置身于茂密的森林一般。



“千树”开发了一种策略，它整合了这个场地的矛盾条件，与之发生相互作用，并做出了优化处理，使混乱性与复杂性的特点相结合。这个策略为项目提供了可逆性和灵活性，也是当今社会所面临的主要挑战。在该项目中，每个房间都可以被用作酒店、办公室或者住宅。随着时间的推移，这个项目将会适应城市的各种改造。

Mille Arbres, a New Mixed-use Project

Mille Arbres, or a Thousand Trees, is a new mixed-use project located on the Pershing site near Porte Maillot, on the historical axis linking the heart of Paris to La Defense.

Inspired by the Haussmannian block building typology, Mille Arbres is a new way of living in Paris.

The project offers to raise the residential program to the top of the building, leaving the ground free to serve as an urban park. The reversed pyramid shape of the structure maximizes the public space and the planted areas on the ground floor by having a minimal footprint. The park created will become an important element for the well-being of the district as well as a soft connection between Paris and its outskirts.

The program includes offices spaces, a hotel, an inner street with a food court, various programs for children and a bus terminal.

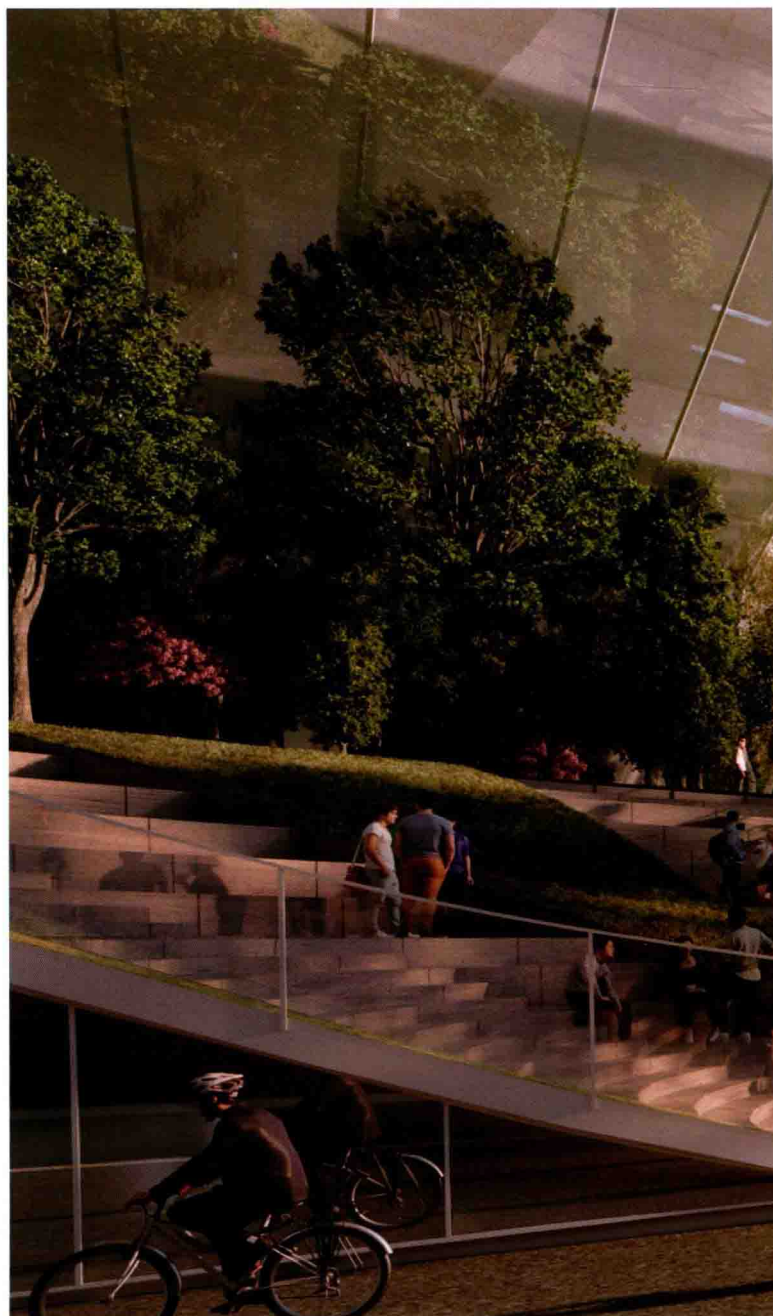
The building is designed to be very permeable, with multiple pathways through it. The topography of the urban park is lifted in places to facilitate the connections while allowing for programs underneath. The inner street on the ground level (La rue Gourmande), together with its food court become core elements of the project.

Following the lifted topography, there is the “bio-diversity” path, where you can experience the real ecosystem of a forest. The paths connect back to the street level through large amphitheaters for meetings and cultural events.

The reversed pyramid houses the hotel and offices. Its unique volume responds to the scale of the congress hall in front of the site. Large patios bring natural light into the heart of the building, offering a multiplicity of views within the entire project and connecting the occupants to the street and the sky. 127 residential units exist on the top two floors. They are designed with similar architectural qualities to create on the top floor the first village built out of bio-based materials in the world. Organized around pedestrian paths, the houses merge with nature, where the wind blows through the trees and the sunlight permeating through the leaves and unveiling a surreptitious view to the horizon; The roofs of Paris and the Eiffel

Tower. On the ring-road, we live in a forest.

Mille Arbres develops a strategy that integrates, reacts and optimizes the contradictory conditions of the site, combining promiscuity and complexity. It offers reversibility and flexibility for the programs which are the major challenges of our generation. We designed a project that allows the offices to become housing hotel, office or residential buildings. The project will be able to adapt to the city's transformations over time.





In Vivo——真正的实验大楼 _BPD Marignan + XTU Architects + SNI Group + MU Architecture

该项目是由BPD Marignan与XTU建筑师事务所、SNI设计集团以及MU建筑设计公司共同完成的，获得了以巴黎塞纳河左岸的景观改造为目标的竞赛的第一名。

该项目将建造多栋旗舰大楼，为城市物质生活与自然环境的整合提供参考依据。这座真正的实验大楼坐落于巴黎13街区的元帅大道上，以其独特的活性生物立面设计为特色，在立面上进行微藻培养以供医学研究。

鉴于不断严重的过度城市化、化石燃料的枯竭以及日益明显的不平等状态对环境和健康的影响，许多城市都面临着一项21世纪的主要问题：促进社会融合，也推动城市居民之间的开放性，让大自然融入城

市景观，从而实现一个更加公平、更加有弹性的可持续发展的城市。

第一步，In Vivo项目通过创建一个经过建筑规划的环境来回应了这个问题，它促进了社会性和功能性的融合，使聚会与分享活动发生在楼内居民、使用者、邻里之间及至整个巴黎市的市民之间。

该项目包括三栋大楼，它们都注重以下方面的设计：自然风光、曝光度、照明、通风以及与城市的最佳结合方式。

In Vivo项目立志成为自然与社会相结合的创新典范，除了三栋供人类居住的大楼之外，还有一栋特殊建筑中装有蚯蚓。

——绿树住宅：各个立面都安装有大型阳台花箱，种有茂盛的绿树和灌木丛，保证城市的生物多样性



——植被住宅：在温室下面或是室外房顶上有各种各样的菜园和小型都市农业凉亭

——藻类住宅：整合安装了培养微藻类的立面用于医学研究

——蚯蚓大楼：饲养蚯蚓，用于对住户的生物垃圾进行蚯蚓堆肥和条件培养

In Vivo, Genuine Laboratory Buildings

BPD Marignan and XTU Architects, associated with SNI Group and MU Architecture have won the Réinventer Paris competi-

tion for Paris Rive Gauche site M5A2.

They will put up flagship buildings, clear proof of the integration of living matter and nature in the city. This genuine laboratory-building located on Boulevard des Maréchaux in the 13th district of Paris, will feature an active biofacade housing microalgae culture for medical research.

In view of the environmental and health impacts due to the soaring hyper-urbanization, the ending of fossil resources and rising inequalities, cities are facing a major issue of the 21st



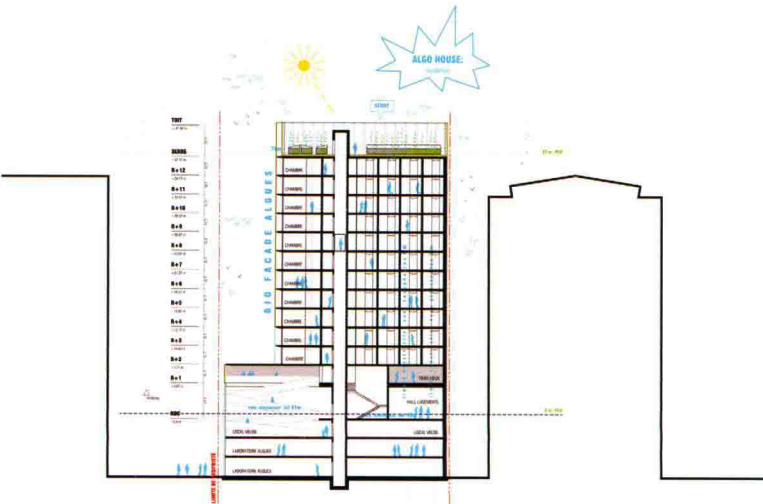
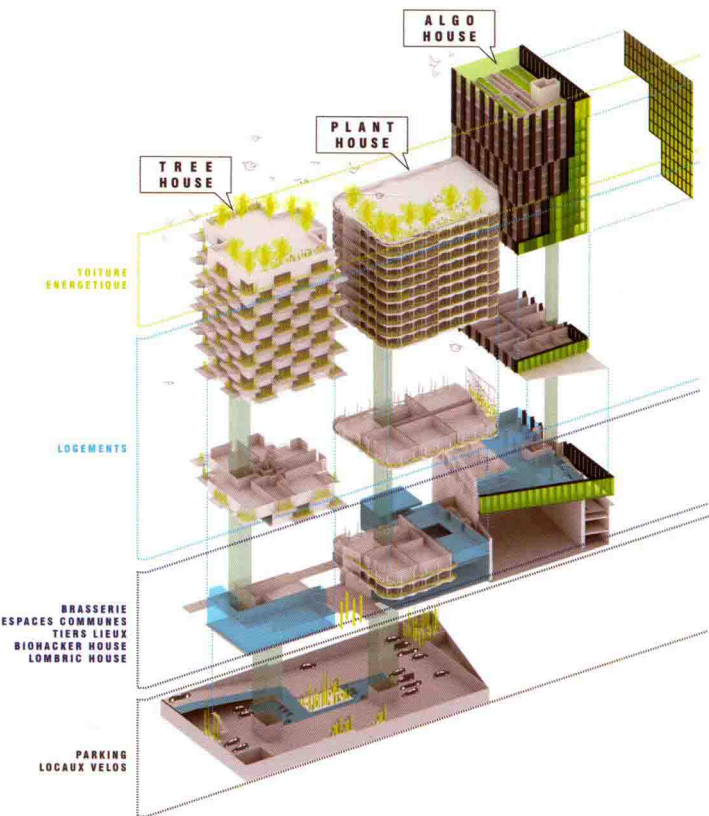
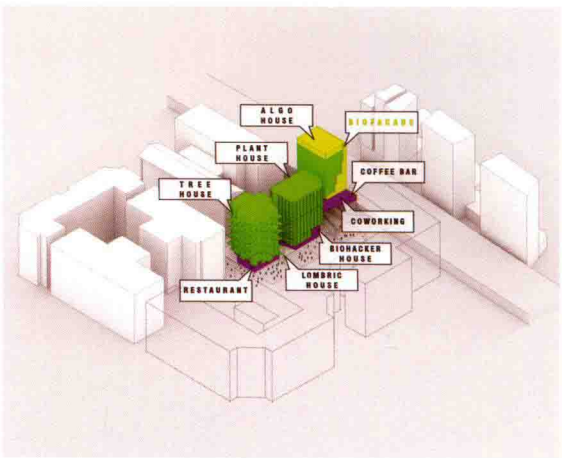
century: promoting social mix and openness between citizens and integrating nature into cities, to achieve a fairer, more sustainable and resilient society.

As a first step, the In Vivo project addresses this issue by creating an architectural and programming environment to foster porosity, social and functional mix, meetings and sharing among inhabitants, users, neighbours and Parisians of the Grand Paris.

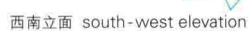
It has created three different buildings focusing on natural views, exposures, lighting and ventilation, as well as an optimal urban integration.

The In Vivo project is meant to be a manifesto for the innovative urban integration of nature and living matter with three buildings for humans and one for earthworms.

- The Tree House: growing trees and bushes suited to host urban biodiversity on large flower box balconies on all its facades
- The Plant House: dedicated to all forms of vegetable gardens and small-scale urban agriculture in loggias, under green-houses or outdoor on rooftops
- The Algo House: integrating a microalgae-producing biofacade for medical research
- The Lombric House: raising earthworms to allow the vermicomposting of inhabitants' organic waste and culture conditioning



A-A' 剖面图 section A-A'



休养和度假住宅

Retreats and

最近的威尼斯双年展对当代建筑实践中的道德问题展开了讨论。跟以往一样, 其中一个最主要的问题就是住房问题。在当前的世界里, 难民危机、临建棚营地问题和发达经济社会的住房危机、未来住房问题比比皆是, 从政治角度而言, 建筑设计在这里的作用至关重要。

在不同的时期, 建筑设计都在提出关于居住意义的各种挑战性问题。20世纪住房供应实现了工业化, 但是从根本上来说, 房屋仍然是一个固定的占有一定空间的物体, 其所有的意图和目的都是成为一个永久的人文景观。尽管有人做出了一些尝试来削减它的永久性, 但住房仍然是一个非常具有持久性的政治课题。

但是, 有些建筑却不需要提供永久居住的空间, 这里不常住人, 如有需要可以拆走并在别处重新安装。有一些类似于住宅的空间, 像酒店、招待所、小屋和度假屋, 它们不断变化的建筑风格以及随着时间变化如何进行改造, 都给人留下了深刻的印象。

The recent Venice Biennale attempted to ask ethical questions about contemporary architectural practice, and as ever, one of the main problems is that of housing. In a world of refugee crises, informal settlements and housing crises in the advanced economies, the future of housing, and architecture's role in it, is politically vital.

At different times, architecture has asked challenging questions about what it means to live, or to dwell. The twentieth century industrialised the provision of housing, but fundamentally the house remains a stationary, place-held object, for all intents and purposes an eternal part of the human landscape. Attempts have been made to dislodge this permanence, but the home is a remarkably enduring political object.

But architecture is frequently called upon to create living spaces that are not permanent, that are inhabited infrequently, or that can be moved and relocated if necessary. Spaces at the edge of dwelling, such as hotels, hostels, cabins and retreats, can give an impression of how the architecture of the home is in flux, and how it might change over time.